

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

17 ta' Marzu 2016 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari — Tassazzjoni — Taxxa fuq il-valur mi?jud — Direttiva 2006/112/KE — Artikolu 135(1)(a) — E?enzjoni fil-qasam tal-assigurazzjoni — Kun?etti ta' tran?azzjonijiet ta' 'assigurazzjoni' u 'servizzi relatati ta' brokers u ta' a?enti tal-assigurazzjoni' — Servizzi ta' regolazzjoni tal-in?identi pprovduti f'isem u fl-interess ta' assicuratur”

Fil-Kaw?a C?40/15,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa min-Naczelny S?d Administracyjny (qorti suprema amministrattiva, il-Polonja), permezz ta' de?i?joni tad-19 ta' Novembru 2014, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-2 ta' Frar 2015, fil-pro?edura

Minister Finansów

vs

Aspiro SA, li kienet BRE Ubezpieczenia sp. z o.o.,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn R. Silva de Lapuerta, President tal-Awla, A. Arabadjiev, J.?C. Bonichot, C. G. Fernlund (Relatur) u S. Rodin, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: K. Malacek, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-2 ta' Di?embru 2015,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?all-Minister Finansów, minn B. Rogowska-Rajda kif ukoll minn J. Kaute u M. Lubi?ski, b?ala a?enti,
- g?al Aspiro SA, minn M. Szafarowska kif ukoll minn T. Michalik u M. Spychalski, konsulenti fiskali,
- g?all-Gvern Pollakk, minn B. Majczyna u K. Ma?kowska, b?ala a?enti,
- g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn L. Christie u S. Brandon, b?ala a?enti, assistiti minn E. Mitrophanous, barrister,
- g?all-Kummissjoni Ewropea, minn L. Lozano Palacios u M. Owsiany-Hornung, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-23 ta' Di?embru 2015,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (l-U L 347, p. 1, iktar 'il quddiem id-"Direttiva VAT").

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn il-Minister Finansów (ministru tal-finanzi) u Aspiro SA, li kienet BRE Ubezpieczenia sp. z o.o. (iktar 'il quddiem "Aspiro") dwar deċiżjoni preliminari fiskali dwar l-eżenzjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) relatat mas-servizzi ta' regolazzjoni tal-inġenjeri pprovduti f'isem u fl-interess ta' impriża ta' assigurazzjoni.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva VAT jipprovdi:

"L-Istati Membri għandhom jeżentaw it-transazzjonijiet li għadhom:

a) assigurazzjoni u transazzjonijiet ta' ri-assigurazzjoni, inklużi servizzi relatati mwettqa mill-brokers ta' l-assigurazzjoni u l-agenti ta' l-assigurazzjoni."

4 Dan l-Artikolu 135(1)(a) jikkorrispondi għall-Artikolu 13B(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-drogi mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (l-U L 145, p. 1) li ssostitwixxa.

5 L-Artikolu 135(1)(d) u (f) tad-Direttiva VAT jipprevedi l-eżenzjoni ta' għajnejha tipi oħra ta' transazzjonijiet:

"(d) transazzjonijiet, inkluż negozjar, li jikkonfermaw kontijiet ta' depożitu u kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, għajnejha u strumenti oħrajn negozzjabbli, imma eskluż l-kollezzjoni tad-debitu;

[...]

(f) transazzjonijiet, inkluż negozjar iġda mhux l-immaniżżar jew iġda-żamma fiż-żgur, f'ishma, interessi f'kumpanniji jew assoċjazzjonijiet, obbligazzjonijiet (debentures) u sigurtajiet oħrajn, iġda esklużi dokumenti li jistabbilixxu titolu għal merkanzija, u d-drittijiet jew sigurtajiet imsemmija fl-Artikolu 15(2)."

Id-dritt Pollakk

6 Il-liġi dwar it-taxxa fuq il-proprjetà u s-servizzi (ustawa o podatku od towarów i usług), tal-11 ta' Marzu 2004, fil-verżjoni tagħha applikabbli fid-data tal-fatti fil-kawża prinċipali (Dz. U. de 2011, n° 177, position 1054, iktar 'il quddiem il-"Liġi dwar il-VAT"), tipprovdi fil-punt 37 tal-Artikolu 43(1) tagħha:

“Servizzi ta’ assigurazzjoni u ta’ riassigurazzjoni, servizzi ta’ intermedjazzjoni fil-ka? tal-provvista ta’ servizzi ta’ assigurazzjoni u ta’ riassigurazzjoni kif ukoll il-provvista ta’ servizzi mill-assiguratur fil-qafas tal-kuntratti ta’ assigurazzjoni konklu?i minnu f’isem terz, huma e?enti mit-taxxa, bl-e?ezzjoni tat-trasferiment tad-drittijiet miksuba fil-kuntest ta’ kuntratti ta’ assigurazzjoni u ta’ riassigurazzjoni.”

7 Skont l-Artikolu 43(13) ta’ din il-li?i:

“L-e?enzjoni mit-taxxa tapplika wkoll g?all-provvista ta’ servizz li huwa komponent minn servizz indikat fil-paragrafu 1(7) u (37) sa (41), li fih innifsu jikkostitwixxi o??ett distint u li huwa ne?essarju u xieraq g?all-provvista ta’ servizz e?entat mit-taxxa ta’t fil-paragrafu 1(7) u (37) sa (41).”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

8 Aspiro, kumpannija stabbilita f’Varsavja, hija su??etta g?all-VAT. Hija tipprovdi f’isem u fl-interess ta’ impri?a tal-assigurazzjoni, fuq il-ba?i ta’ kuntratt konklu? ma’ din tal-a??ar, is-servizzi kollha relatati mar-regolazzjoni tal-in?identi. Hija tit?allas skont rata fissa, abba?i tat-tip ta’ in?ident ikkon?ernat.

9 Il-qorti tar-rinviju tisperifika li Aspiro ma hijiex la impri?a ta’ assigurazzjoni, la broker u lanqas a?ent tal-assigurazzjoni. B’mod partikolari, ma hijiex responsabbli fir-rigward tal-assigurati. Fil-qafas tal-imsemmi kuntratt, hija twettaq it-18-il tran?azzjoni li ?ejjin, i?da tiddelega w?ud minnhom lil subappaltatur esterjuri:

- ir-ri?ezzjoni ta’ dikjarazzjonijiet ta’ in?identi;
- ir-re?istrazzjoni ta’ in?identi fis-sistema informatika u l-a??ornament tal-informazzjoni mi?bura matul il-pro?edura tar-regolazzjoni tal-in?identi;
- id-determinazzjoni tal-kaw?i u ta’-?irkustanzi tal-in?identi, inklu? l-ispezzjoni tal-proprjeta’ u tal-post tal-in?ident, il-kostituzzjoni tad-dokumentazzjoni me?tie?a u l-passi ne?essarji biex ti?i determinata r-responsabbilta’, l-ammont tad-dannu u dak tal-kumpens g?ad-dannu, kif ukoll il-provvisti l-o?ra dovuti lill-benefi?jarju tal-assigurazzjoni;
- it-te?id ta’ responsabbilta’ tal-korrispondenza skambjata mal-klijent, inklu?i n-notifiki legali fir-rigward tal-persuni in?urjati jew assigurati u l-korrispondenza skambjata mal-entitajiet l-o?ra intervenjenti fil-kuntest tal-pro?ess tar-regolazzjoni tal-in?identi;
- ir-regolazzjoni tal-mertu tal-pro?essi tal-in?identi, l-anali?i tad-dokumentazzjoni mi?bura u t-te?id tad-de?i?jonijiet dwar il-mertu;
- l-evalwazzjoni teknika u l-eventwali evalwazzjonijiet supplimentari f’ka? ta’ danni marbutin mal-moviment tal-vetturi;
- il-kostituzzjoni tad-dokumentazzjoni fotografika li turi l-portata tal-in?ident;
- it-twettiq tal-kopji tad-dokumenti me?tie?a g?ad-dikjarazzjoni tal-in?identi;
- ir-redazzjoni tad-dokumentazzjoni kompleta ne?essarja g?at-talba g?al kumpens jew g?al provvisti o?rajn;
- l-arkivjar tad-dokumentazzjoni dwar l-in?identi;
- it-tra?missjoni lill-persuna benefi?jarja tal-kuntratt ta’ assigurazzjoni ta’ informazzjoni dwar ir-

regolazzjoni tal-in?ident u d-drittijiet tag?ha;

- il-ftu? ta' rikors kontra terzi, bl-esklu?joni ta' rikorsi ?udizzjarji;
- l-e?ami tat-talbiet u l-ilmenti li jikkon?ernaw ir-regolazzjoni tal-in?identi;
- it-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni tal-benefi?jarju kkon?ernat il-fajl relatat mal-in?ident;
- il-preparazzjoni ta' trasferimenti fis-sistema informatika;
- il-komunikazzjoni u r-ri?ezzjoni tal-korrispondenza marbuta mar-regolazzjoni tal-in?ident;
- il-preparazzjoni, fuq talba tal-klijent, ta' dikjarazzjoni tal-immani??ar tal-in?ident;
- kull tran?azzjoni o?ra me?tie?a g?all-finijiet tar-regolazzjoni tal-in?identi bis-sa??a tal-kuntratt ta' assigurazzjoni, li g?andha rabta mat-tran?azzjonijiet deskritti qabel.

10 Aspiro ppre?entat lill-Ministru tal-Finanzi talba g?al de?i?joni preliminari fiskali, g?all-fini li wie?ed ikun jaf jekk, b'applikazzjoni tal-Li?i dwar il-VAT, is-servizzi tar-regolazzjoni tal-in?identi li pprovdieta huma e?enti.

11 Skont Aspiro, it-tran?azzjonijiet li bihom hija tforni f'isem u fl-interess ta' impri?a ta' assigurazzjoni, fuq il-ba?i ta' mandat, jikkostitwixxu tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni, fis-sens tad-dritt Pollakk. Huma jifformaw unit  distinta, marbutin fl-intier tag?ha mal-attività ta' din l-impri?a ta' assigurazzjoni u indispensabbli g?aliha, li ma ssegwix g?an fiha nnifisha. Aspiro tqis li dawn it-tran?azzjonijiet jikkostitwixxu provvista ta' servizzi unika ta' natura kumplessa, li g?andha tkun integralment e?entata.

12 Fid-de?i?joni preliminari tieg?u tal-31 ta' Awwissu 2012, il-Ministru tal-Finanzi vvalida parzjalment biss il-po?izzjoni ta' Aspiro. Huwa kkunsidra li l-?ames kategorija ta' tran?azzjonijiet biss, ji?ifieri r-regolazzjoni tal-mertu tal-fajls tal-in?identi, li tinkludi l-anali?i tad-dokumentazzjoni rilevanti u d-de?i?joni dwar il-kopertura tal-in?ident, tikkostitwixxi tran?azzjoni ta' assigurazzjoni. Huwa qies li t-tran?azzjonijiet kollha l-o?ra li twettqu minn Aspiro huma marbutin mar-regolazzjoni tal-in?identi, i?da ma jikkostitwixxux tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni. Skont l-imsemmi ministru, huma ma jibbenefikawx, konsegwentement, mill-e?enzjoni, peress li huma ta' natura teknika u amministrattiva u jistg?u jitwettqu fil-kuntest ta' attivitajiet minbarra dawk tat-tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni.

13 Aspiro kkontestat din id-de?i?joni preliminari quddiem il-Wojew dzki S d Administracyjny w Warszawie (tribunal amministrattiv ta' wojew dztwo ta' Varsavja). Dan tal-a??ar laqa' r-rikors u annulla l-imsemmija de?i?joni preliminari billi kkunsidra li l-le?i?latur Pollakk kien fehem l-e?enzjoni lil hinn minn dak li tipprevedi d-Direttiva VAT, i?da billi ??udika li l-Ministru tal-Finanzi ma setax jopponi lill-persuna taxxabbli t-termini l-iktar stretti ta' din id-direttiva.

14 Il-Ministru tal-Finanzi ppre?enta appell ta' kassazzjoni minn dan il-?udizzju.

15 Min?abba d-dubbi fuq il-kwistjoni jekk dispo?izzjoni b?all-Artikolu 43(13) tal-Li?i dwar il-VAT tapplika b'mod ?baljat id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva VAT u jekk servizzi b?al dawk ipprovdiuti minn Aspiro jistg?u ji?u e?entati, in-Naczelny S d Administracyjny (qorti suprema amministrattiva) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari segwenti:

“L-Artikolu 135(1)(a) tad-[Direttiva VAT], g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-provvisti ta' servizzi b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a ine?ami, li jitwettqu g?al impri?a ta' assigurazzjoni minn terz f'isem u fl-

interess tal-assigurat, fejn it-terz ma jkollu ebda relazzjoni legali mal-assigurat, huma inklużi fl-eżenzjoni prevista f'din id-dispożizzjoni?"

Fuq id-domanda preliminari

Fuq l-ammissibbiltà

16 Aspiro ssostni li l-kawża prinċipali tqajjem problema ta' interpretazzjoni tad-dritt nazzjonali biss u ma tirrigwardax, konsegwentement, id-dritt tal-Unjoni. Skont din il-kumpannija, id-domanda magħmula hija b'hekk mingħajr rilevanza għall-finijiet li tiżi deżi?a din it-tilwima u, għaldaqstant, hija inammissibbli. Aspiro tenfasizza li, anki fil-każ fejn l-Artikolu 43(13) tal-Liżi dwar il-VAT iżi?id eżenzjoni mhux prevista fl-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva VAT, l-awtoritajiet nazzjonali ma jistgħux jimponu fuq individwu d-dispożizzjonijiet l-iktar stretti ta' din id-direttiva.

17 F'dan ir-rigward, għandu jittfakkar li, fil-kuntest tal-kooperazzjoni bejn il-Qorti tal-Ġustizzja u l-qorti nazzjonali stabbilita fl-Artikolu 267 TFUE, huwa l-kompitu esklużiv tal-qorti nazzjonali, li tkun qadet konjizzjoni tal-kawża u li jkollha tassi r-responsabbiltà tad-deżijoni qudizzjarja sussegwenti, li tevalwa, fid-dawl ta' l-irkustanzi partikolari tal-każ, kemm in-neċessità ta' deżijoni preliminari sabiex tkun tista' tagħti s-sentenza tagħha kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi li hija tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja. Konsegwentement, sakemm id-domanda magħmula tirrigwarda l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja hija, b'ala prinċipju, marbuta tiegħu deżijoni dwarhom. Ir-rifjut li tagħti risposta għal domanda magħmula minn qorti nazzjonali huwa possibbli biss jekk ikun jidher b'mod evidenti li l-interpretazzjoni mitluba tad-dritt tal-Unjoni ma għandha ebda relazzjoni mar-realtà u mas-suqett tal-kawża prinċipali, meta l-problema tkun ta' natura ipotetika jew inkella meta l-Qorti tal-Ġustizzja ma jkollhiex il-punti ta' fatt u ta' liżi neċessarji sabiex tirrispondi b'mod utli għad-domandi li jkunu sarulha (ara s-sentenzi PreussenElektra, C-379/98, EU:C:2001:160, punti 38 u 39, kif ukoll Melki u Abdeli, C-188/10 u C-189/10, EU:C:2010:363, punt 27).

18 F'dan il-każ, għandu jittfakkar li huwa l-obbligu tal-qorti tar-rinviju, sa fejn huwa possibbli, li tinterpreta d-dritt nazzjonali fid-dawl tad-dritt tal-Unjoni (ara, b'mod partikolari, is-sentenza Pfeiffer et, C-397/01 sa C-403/01, EU:C:2004:584, punt 113) u, f'dan il-każ, tad-Direttiva VAT. Peress li din il-qorti tistaqsi dwar il-portata ta' dispożizzjoni nazzjonali li tagħha l-benefiċċju huwa invokat fil-kuntest tal-kawża prinċipali u li tittrasponi d-Direttiva VAT, ma jidhirx b'mod qar li d-domanda magħmula lill-Qorti tal-Ġustizzja fir-rigward tal-interpretazzjoni li għandha tingħata din id-direttiva tkun mingħajr rilevanza biex tiegħu deżijoni fuq din it-tilwima.

19 Għaldaqstant id-domanda preliminari hija ammissibbli.

Fuq il-mertu

20 Preliminarjament, għandu jittfakkar li t-termini u?ati sabiex jindikaw l-eżenzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 135(1) tad-Direttiva VAT għandhom ji?u interpretati b'mod restrittiv, peress li dawn l-eżenzjonijiet jikkostitwixxu derogi mill-prinċipju ġenerali li tipprovdi li l-VAT tin?abar fuq kull provvista ta' servizzi mwettqa bi q?las minn persuna taxxabbli (ara s-sentenza BG? Leasing, C-224/15, EU:C:2013:15, punt 56).

21 Sabiex tingħata risposta għad-domanda magħmula, għandu ji?i e?aminat jekk attività ta' regolazzjoni tal-in?identi, kif e?er?itata minn Aspiro, tikkonsisti fit-tweqqif ta' "[tranżazzjonijiet ta'] assigurazzjoni" jew ti?i analizzata b'ala "servizzi relatati mwettqa mill-brokers ta' l-assigurazzjoni u l-a?enti ta' l-assigurazzjoni"? fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva VAT.

22 Fir-rigward, l-ewwel nett, tat-tranżazzjonijiet ta' assigurazzjoni, huma kkaratterizzati, b'mod

ġeneralment a?ettat, mill-fatt li l-assiguratur jinkariga ru?u, permezz tal-?las minn qabel ta' primjum, li jipprovdi lill-persuna assicurata, fil-ka? ta' twettiq tar-riskju kopert, is-servizz miftiehem matul il-konklu?joni tal-kuntratt (sentenzi CPP, C?349/96, EU:C:1999:93, punt 17, u Taksatorringen, C?8/01, EU:C:2003:621, punt 39).

23 Il-Qorti tal-?ustizzja spe?ifikat li l-kliem “[tran?azzjonijiet ta'] assicurazzjoni” ma jsemmux biss it-tran?azzjonijiet imwettqa mill-assiguraturi stess u huma fil-prin?ipju wiesg?a bi??ejjed sabiex jinkludu l-g?oti ta' kopertura ta' assicurazzjoni minn persuna taxxabbli li ma huwiex huwa stess assicuratur, i?da li, fil-kuntest ta' assicurazzjoni kollettiva, jipprovdi lill-klijenti tieg?u tali kopertura billi ju?a s-servizzi ta' assicuratur li jassumi r-riskju assicuratur. Madankollu, tali tran?azzjonijiet jimplikaw min-natura tag?hom l-e?istenza ta' relazzjoni kuntrattwali bejn il-fornitur tas-servizz ta' assicurazzjoni u l-persuna li r-riskji tieg?u jkunu koperti mill-assicurazzjoni, ji?ifieri l-assicuratur (ara s-sentenza Taksatorringen, EU:C:2003:621, punti 40 u 41).

24 Madankollu, f'dan il-ka?, fornitur ta' servizzi b?al Aspiro ma huwiex huwa stess impenjat lejn l-assicuratur li jiggarrantixxi lilu l-kopertura ta' riskju u bl-ebda mod ma hu marbut lejn l-assicuratur permezz ta' relazzjoni kuntrattwali.

25 Konsegwentement, g?alkemm is-servizz ta' regolazzjoni ta' in?identi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, b?alma huwa deskritt mill-qorti tar-rinviju, jikkostitwixxi element essenzjali tat-tran?azzjoni ta' assicurazzjoni sa fejn jinkludi, f'dan il-ka?, id-determinazzjoni tar-responsabbiltà u tal-ammont tad-dannu kif ukoll id-de?i?joni li j?allas jew li jirrifjuta kumpens lill-assicuratur, g?andu ji?i kkonstatat li dan is-servizz, barra minn hekk ipprovdut lill-assicuratur, ma jistax jikkostitwixxi tran?azzjoni ta' assicurazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva VAT.

26 Barra minn hekk, din il-konstatazzjoni hija sostnuta min-ne?essità, kif tfakkar fil-punt 20 ta' din is-sentenza, li ji?u interpretati b'mod strett id-derogi g?as-sistema ġenerali tal-VAT.

27 L-imsemmija konstatazzjoni ma tistax ti?i kkontestata mill-argument ta' Aspiro u tal-Gvern Pollakk, li jg?id li g?andu ji?i allinjat l-ippro?essar tat-tran?azzjonijiet tal-assicurazzjoni fid-dawl tal-VAT fuq dak applikabbli g?as-servizzi finanzjarji. Skont din il-kumpannija u dan il-gvern, peress li s-servizzi ta' regolazzjoni ta' in?identi jikkostitwixxu element ewlieni tat-tran?azzjoni ta' assicurazzjoni, filwaqt li jikkostitwixxu unità distinta, huma g?andhom, kif tag?mel is-soluzzjoni adottata mis-servizzi finanzjarji, jibbenefikaw mill-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva VAT. Din l-anali?i hija kkorroborata permezz tal-Proposta tad-Direttiva tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2006/112 fir-rigward tal-ippro?essar tas-servizzi ta' assicurazzjoni u tas-servizzi finanzjarji [COM(2007) 747 finali], ippre?entata mill-Kummissjoni fit-28 ta' Novembru 2007.

28 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja ?ertament idde?idiet, f'sentenza li tikkon?erna stabbilimenti finanzjarji, li jekk is-servizzi pprovduti, evalwati b'mod globali, f'dan il-ka? ?erti servizzi tal-informatika, li jiformaw entità distinta u jissodisfaw il-funzjonijiet spe?ifi?i u essenzjali tas-servizzi finanzjarji deskritti fl-Artikolu 135(1)(d) u (f) tad-Direttiva VAT, jibbenefikaw mill-e?enzjoni prevista f'din id-dispo?izzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza SDC, C?2/95, EU:C:1997:278, punt 66).

29 Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-analo?ija mas-servizzi finanzjarji ma setg?etx ti?i milqug?a fil-qasam ta' tran?azzjonijiet ta' assicurazzjoni, billi ti?i enfasizzata d-differenza tal-kliem li te?isti bejn l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva VAT, li jsemmi biss it-tran?azzjonijiet ta' assicurazzjoni veri u proprji, u l-Artikolu 135(1)(d) u (f) ta' din id-direttiva, li jsemmi tran?azzjonijiet “li jikkon?ernaw” tran?azzjonijiet bankarji determinati (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Taksatorringen, C?8/01, EU:C:2003:621, punt 43).

30 Barra minn hekk, il-Proposta tad-Direttiva msemmija fil-punt 27 ta' din is-sentenza, peress li

ma ?ietx adottata mill-Kunsill, hija fi kwalunkwe ka? ming?ajr kull rilevanza g?all-interpretazzjoni tad-dritt fis-se?? u ma tistax g?alhekk ti??ustifika interpretazzjoni tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva VAT, ibba?ata, b'analo?ija, fuq dik tal-Artikolu 135(1)(d) u (f) ta' din id-direttiva.

31 Barra minn dan, hemm lok li ji?i kkonstatat li l-prin?ipju ta' newtralità fiskali ma jikkonfutax il-konstatazzjoni stabbilita fil-punt 25 ta' din is-sentenza. Kif osservat l-Avukat ?enerali fil-punt 28 tal-konkluzjonijiet tag?ha, dan il-prin?ipju ma jippermettix li l-kamp ta' applikazzjoni ta' e?enzjoni ji?i esti? fin-nuqqas ta' dispo?izzjoni li ma hijiex ekwivoka. Fil-fatt, l-imsemmi prin?ipju ma huwiex regola tad-dritt primarju li tista' tiddetermina l-validità ta' e?enzjoni, i?da prin?ipju ta' interpretazzjoni li g?andu ji?i applikat b'mod parallel g?all-prin?ipju li jipprevedi li l-e?enzjonijiet g?andhom ji?u interpretati b'mod strett (ara f'dan is-sens, is-sentenza Deutsche Bank, C?44/11, EU:C:2012:484, punt 45).

32 G?andha ti?i e?aminata, fit-tieni lok, il-kwistjoni jekk il-provvisti ta' servizzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jikkostitwixxu "servizzi relatati g?al tran?azzjonijiet [ta' assigurazzjoni] mwettqa mill-brokers ta' l-assigurazzjoni u l-a?enti ta' l-assigurazzjoni" u jistg?u, g?alhekk, ji?u e?entati.

33 Fir-rigward, minn na?a, tal-kun?ett ta' "servizzi relatati g?al tran?azzjonijiet [ta' assigurazzjoni]", g?andu ji?i kkunsidrat, kif irrilevat l-Avukat ?enerali fil-punt 31 tal-konkluzjonijiet tag?ha, li l-kelma "relatati" hija suffi?jement wiesg?a biex tkopri provvisti differenti li jikkontribwixxu g?at-twettiq ta' tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni u, b'mod partikolari, ir-regolazzjoni ta' in?identi, li tikkostitwixxi wa?da mill-partijiet essenzjali ta' dawn it-tran?azzjonijiet.

34 Fir-rigward, min-na?a l-o?ra, il-kundizzjoni li tipprovdi li l-provvisti kkon?ernati g?andhom jitwettqu "mill-brokers ta' l-assigurazzjoni u l-a?enti ta' l-assigurazzjoni", g?andu ji?i vverifikat jekk l-attività ta' fornitur ta' servizzi b?al Aspiro, li tikkonsisti f'li jirregola in?identi f'isem u fl-interess ta' impri?a ta' assigurazzjoni, jista' jitqies li twettaq minn dawn il-brokers jew a?enti.

35 F'dan ir-rigward, i?-?irkustanza li, skont id-deskrizzjoni tal-fatti li twettqet mill-qorti tar-rinviju, Aspiro ma g?andhiex il-kwalità ta' broker jew a?ent ta' assigurazzjoni ma hijiex determinanti. Fil-fatt, il-kwalità formali ta' din il-kumpannija ma tistax tkun suffi?jenti biex tiddetermina jekk l-attività tag?ha taqa' jew le ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tal-e?enzjoni.

36 Kif il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet, g?andu ji?i e?aminat il-kontenut stess tal-attivitajiet inkwistjoni (ara f'dan is-sens, is-sentenzi Arthur Andersen, C?472/03, EU:C:2005:135, point 32; Abbey National, C?169/04, EU:C:2006:289, punt 66, u J.C.M. Beheer, C?124/07, EU:C:2008:196, punt 17).

37 Huma me?tie?a ?ew? kundizzjonijiet g?all-finijiet ta' dan l-e?ami. Fl-ewwel lok, il-fornitur g?andu jkun f'relazzjoni mal-assicuratur u mal-assicurat (sentenza Taksatorringen, C?8/01, EU:C:2003:621, punt 44). Din ir-relazzjoni g?andha tkun unikament indiretta jekk il-fornitur huwa subappaltatur tal-broker jew tal-a?ent (ara, f'dan is-sens, is-sentenza J.C.M. Beheer, C?124/07, EU:C:2008:196, punt 29). Fit-tieni lok, l-attività tieg?u g?andha tkopri aspetti essenzjali tal-funzjoni ta' a?ent ta' assigurazzjoni, b?at-tfittxija u t-twaqqif ta' relazzjonijiet tag?hom mal-assicuratur (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Arthur Andersen, C?472/03, EU:C:2005:135, punti 33 u 36).

38 L-ewwel minn dawn il-kundizzjonijiet huwa sodisfatt minn fornitur b?al Aspiro. Fil-fatt, dan huwa f'relazzjoni diretta mal-impri?a ta' assigurazzjoni, peress li je?er?ita l-attività tieg?u f'isem u fl-interess tag?ha, u huwa f'relazzjoni indiretta mal-assicurat, fil-kuntest tal-e?ami u tal-?estjoni tal-in?identi.

39 Min-na?a l-o?ra, fir-rigward tat-tieni tal-imsemmija kundizzjonijiet, dwar il-provvisti li twettqu mill-brokers u l-a?enti ta' assigurazzjoni jew is-subappaltaturi tag?hom, dawn g?andhom ikunu

marbutin man-natura stess tal-attività prin?ipali ta' broker jew ta' agent tal-assigurazzjoni, li tikkonsisti fit-tfittxija tal-klijenti u t-twaqqif ta' relazzjoni ta' dawn mal-assiguratur, bil-?sieb tal-konkluzjoni tal-kuntratti ta' assicurazzjoni (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Taksatorringen, C?8/01, EU:C:2003:621, punt 45; Arthur Andersen, C?472/03, EU:C:2005:135, punt 36, u J.C.M. Beheer, C?124/07, EU:C:2008:196, punt 18). Fir-rigward ta' subappaltatur, je?tie? li dan jipparte?ipa fil-konkluzjoni ta' kuntratti ta' assicurazzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza J.C.M. Beheer, C?124/07, EU:C:2008:196, punti 9 u 18).

40 Madankollu, l-attività li tikkonsisti fir-regolazzjoni tal-in?identi f'isem u fl-interess ta' assicuratur, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma hija bl-ebda mod marbuta mat-tfittxija u t-twaqqif ta' relazzjonijiet ta' dawn tal-a??ar mal-assiguratur g?all-konkluzjoni ta' kuntratti tal-assicurazzjoni.

41 Minn dan isegwi li tali attività ma taqax ta?t is-servizzi pprovduti "mill-brokers u l-a?enti ta' assicurazzjoni", fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva VAT.

42 Kif jag?mlu s-servizzi inkwistjoni fil-kaw?a li taw lok g?as-sentenza Arthur Anderson (C?472/03, EU:C:2005:135), is-servizzi tar-regolazzjoni tal-in?identi pprovduti minn fornitur b?al Aspiro g?andhom ji?u analizzati b?ala li jikkostitwixxu mhux provvisti ta' servizzi pprovduti minn a?ent ta' assicurazzjoni, i?da smembrament tal-attivitajiet e?er?itati mill-impri?i ta' assicurazzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Arthur Andersen, C?472/03, EU:C:2005:135, punt 38).

43 F'dawn i?-?irkustanzi, ma huwiex ne?essarju li wie?ed jag?mel riferiment, kif g?amel il-Gvern tar-Renju Unit, g?all-kun?ett ta' "medjazzjoni ta' assiguarzzjoni" li jidher fl-Artikolu 2 punt 3 tad-Direttiva 2002/92/KE tal-Parlament u tal-Kunsill Ewropew, tad-9 ta' Di?embru 2002, dwar il-medjazzjoni fl-assicurazzjoni (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 4, p. 330) lanqas dawk ta' attivitajiet ta' brokers u ta' a?enti tal-assicurazzjoni, li jirreferi g?alilhom l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 77/92/KEE tal-Kunsill, tat-13 ta' Di?embru 1976, dwar mi?uri biex jiffa?ilitaw l-e?er?izzju effettiv tal-libertà ta' stabbiliment u l-libertà li ji?u pprovduti servizzi fir-rigward ta' l-attivitajiet ta' a?enti u brokers fl-assicurazzjoni (ex ISIC Grupp 630) u, b'mod partikolari, mi?uri transitorji fir-rigward ta' dawk l-attivitajiet (Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 46), li d-Direttiva 2002/92 issostitwiet. Kif irrilevat l-Avukat ?enerali fil-punt 46 tal-konkluzjonijiet tag?ha, dawn id-direttivi huma inti?i li jinkora??ixxu l-libertà li ji?u pprovduti servizzi kkon?ernati fl-Unjoni u jseguw g?an distint minn dak tad-Direttiva VAT. Id-definizzjonijiet inkwistjoni ma setg?ux, g?aldaqstant, jintu?aw b?al dawk g?all-finijiet li ji?i ddeterminat, fil-kuntest tad-Direttiva VAT, il-kamp tat-tran?azzjonijiet e?enti mill-VAT.

44 Minn dan isegwi li l-attività li tikkonsisti sempli?ement f'li tag?ti l-ipro?essar tal-in?identi lil terzi, ming?ajr ma din l-esternalizzazzjoni ma tkun marbuta mat-tfittxija u t-twaqqif ta' relazzjonijiet ta' dawn tal-a??ar mal-impri?a tal-assicurazzjoni g?all-konkluzjoni ta' kuntratti tal-assicurazzjoni, ma hijiex e?enta mill-VAT.

45 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti, jirri?ulta li r-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva VAT g?andu ji?i interpretat fis-sens li s-servizzi tar-regolazzjoni tal-in?identi, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ipprovduti minn terz f'isem u fl-interess ta' impri?a ta' assicurazzjoni, ma jaqg?ux ta?t l-e?enzjoni prevista f'din id-dispo?izzjoni.

Fuq l-ispejje?

46 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejje. L-ispejje sostnuta għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jitallasu lura.

Għal dawn il-motivi, il-Qorti tal-Ġustizzja (l-Ewwel Awla) tiddeċiedi:

L-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud, għandu jiġi interpretat fis-sens li s-servizzi tar-regolazzjoni tal-inġenjeri, b'dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, ipprovduti minn terz f'isem u fl-interess ta' impriża ta' assigurazzjoni, ma jaqgħux taħt l-eżenzjoni prevista f'din id-dispożizzjoni.

Firem

* Lingwa tal-kawża: il-Pollakk.